

Table de translittération

' (ء) (hamzah: cour arrêt, coup d'épiglotte: exp.: du'â'

' (ع) ('ayn): 'Ali (p), du'â'

â (آ) (alîf): "a" long, exp. با bâ

a (ا) (fat-hah): "a" court, exp. با ba

i (إ) (kasrah): "i" court, exp. بي bi

î (ي) (yâ'): "i" long, exp. بي bî

u (أ) (dhammah): "u" ou "o" court, exp. ب bu

û (و) (wâw): "ou" long, exp. بو bû

w (و) (wâw): "û" précédé ou/et suivi d'une voyelle, ou marqué par un arrêt), exp. و wa; مَوْتُ mawt; و wi

y (ي) (yâ'): "î" précédé ou/et suivi d'une voyelle, ou marqué par un arrêt), exp. يَمَشِي yamchî, يا yâ; لَيْت layt

ch (ش) (chîn): "sh" anglais de «she»

ç (ص) (çâd): comme dans: çabr (patience), çalât (prière), çawm (jeûne)

t (ط) (tâ'): comme dans طَهَارَةٌ tahârah (purification)

th (ث) (thâl): "th" anglais de: the, this

Th (ث) = (thâ'): "th" anglais de: thank

gh (غ) (ghayn): "r" français (parisien)

h (ه) (hâ'): "h" anglais expiré fortement de: how, he)

h (ح) (hâ'): comme dans: الْحَمْدُ لِلَّهِ al hamdu lillâhi

j (ج) (djîm): = dj, comme dans جميل جَمِيل

kh (خ) (khâ'): "kh", "ch" allemand

q (ق) (qâf): comme dans: قُلْ هُوَ اللَّهُ لَحَدَّ اللَّهُ

r (ر) (râ'): "r" roulé

s (س) (sîn): se prononce comme "s" normal, même entre deux voyelles (exp.: Imam al Husayn)

dh (ظ) (dhâ'): exp. ظالم dhâlim

dh (ض) (dhâd) : (emphatique), comme dans dhâllîn ضالِّين

m, n (م, ن) (mîm, nûn): se prononcent normalement (sans nasalisation même lorsqu'ils sont précédés d'une voyelle).

Source URL: <https://www.al-islam.org/node/22619>